

AGENDA

San Telmo Museoa

URRIA - ABENDUA

OCTUBRE - DICIEMBRE

2025



EGIN ZAITEZ BAZKIDE

eta zatoz doan
nahi duzunean

HAZTE
SOCIA/O
y ven gratis
siempre
que quieras

santelmomuseoa.eus



P-006373. Zumarragako Irimo enpresaren iragarkiaren xehetasuna.
Detalle de cartel publicitario de Irimo. Zumarraga (1970-71)

San Telmo Museoa

Bazkidea | Socia/o

15€

urtean | año



**DOAKO
SARRERA**

ENTRADA
GRATIS



%10 DESKONTUA
jardueretan, ikastaroetan,...

10% DESCUENTO
en actividades, cursos,...



LEHENTASUNA
jarduera batzuetan

PRIORIDAD
en actividades



GONBIDAPENAK
inaugurazio eta ekitaldietara

INVITACIONES
a inauguraciones y actos

STM
San Telmo Museoa


DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN


donostia
kultura

... eta abantaila gehiago
... y más ventajas

Zer ikusi / Qué ver

Erakusketa iraunkorra	Exposición permanente	8
Aldi baterako erakusketak	Exposiciones temporales	10

Zer egin / Qué hacer

Artea eta sormena	Arte y creatividad	16
Gure gizartearen erronkak	Desafíos de nuestra sociedad	23
Historia eta etnografia	Historia y etnografía	28
Musika	Música	31
Bisita gidatuak	Visitas guiadas	33
Familiantzako jarduerak	Actividades familiares	35

Museo gehiago / Más museo



Programazioaren inguruko xehetasunak eta eguneraketak museoaren webgunean topatuko dituzu.

Encontrarás más detalles e información actualizada de la programación en la web del museo.



Museoaren agenda zure posta elektronikoa jaso nahi duzu?

Sartu webgunean eta eman izena gure buletinean!

¿Quieres recibir la agenda del museo en tu correo electrónico?

¡Entra en la web e insíbete en nuestro boletín!

OHARRA / NOTA



Sarrera salmenta eta erreserbak webgunean.

Erakusketekin lotutako jarduerak eta bisitak erakusketak zabalitzean egongo dira eskuragarri. Gainontzeko kasuetan, besterik adierazi ezean, **urriaren 1etik** aurrera eskuratu ahal izango dira.

Venta y reserva de entradas, en la web.

Las actividades y visitas relacionadas con las exposiciones se pondrán a disposición del público cuando se abra la exposición. En el resto de los casos, salvo otra indicación, se podrán comprar o reservar a partir del **1 de octubre**.

www.santelmomuseoa.eus



Asteko egunak, astelehenetik igandera
Días de la semana, de lunes a domingo



Jarduera bai
Día con actividad



Jarduera ez
Día sin actividad

SOLASALDIA / COLOQUIO
El futuro ancestral; Claudi Carreras,
Andrés Cardona, Emilio Fiaqama

AGENDA

AZAROA - NOVIEMBRE

27-29  **21**

ARGAZKI-KONTSERBAZIO
IKASTAROA / CURSO DE
CONSERVACIÓN DE FOTOGRAFÍA

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

AGENDA

ABENDUA - DICIEMBRE

2  **27**
HITZALDIA / CONFERENCIA
El derecho a la vivienda.
De las palabras a los hechos
Javier Burón

4  **26**
BERTSO SAIOA
Miren Amuriza, Eli Pagola

5  **13**
LEHEN EGUNA / PRIMER DÍA
Eszena iluna. Bera esna
La escena oscura. Ella despierta
Natalia Suárez

5  **22**
HITZALDIA / CONFERENCIA
Nodos germinales.
Espacios alternativos de arte
en los años noventa
Nekane Aramburu

7  **28**
HILEKO OBRA / OBRA DEL MES
Erdi Aroko euskal merkatarien
tresnak eta markak
Iban Redondo

11  **25**
XIX. GIZA ESKUBIDEEN IKASTAROA
XIX CURSO DERECHOS HUMANOS
El impacto de la violencia
en la Euskadi reciente
Luis Castells

13  **31**
MUSIKAGILEAK
TOPAKETA / ENCUENTRO
Musi-meet

13  **31**
MUSIKAGILEAK
KONTZERTUA / CONCIERTO
Vertixe Sonora

13  **37**
IPUIN KONTAKETA / CUENTACUENTOS
Oihan eta basoetako ipuinak
Naita Produksioak

16  **27**
TOPAKETAK / ENCUENTROS
Donostia ante el reto
demográfico: envejecimiento,
cuidados y cohesión social

18  **26**
PROIEKZIOA ETA SOLASALDIA
PROYECCIÓN Y COLOQUIO
Zona Wao (2024)
Nagore Eceiza, Haizea Bernas

19  **17**
ARGAZKI-LIBURUAK / FOTOLIBROS
BOOKJOCKEY
Amazonias
Gabriela Cendoya Bergareche

23, 26, 30  **37**
HAURRENTZAKO TAILERRAK
TALLERES INFANTILES
Gabonetan museoa

URTARRILA ENERO

2  **37**
HAURRENTZAKO TAILERRAK
TALLERES INFANTILES
Gabonetan museoa

2  **38**
HAURRENTZAKO ZINEMA
CINE INFANTIL
Ainbo. Amazoniako gerraria
(2021)

HIRUHILEKO GUZTIAN / TODO EL TRIMESTRE

Bisita gidatu programatuak: astearteetan eta larunbatetan
Visitas guiadas programadas: martes y sábados

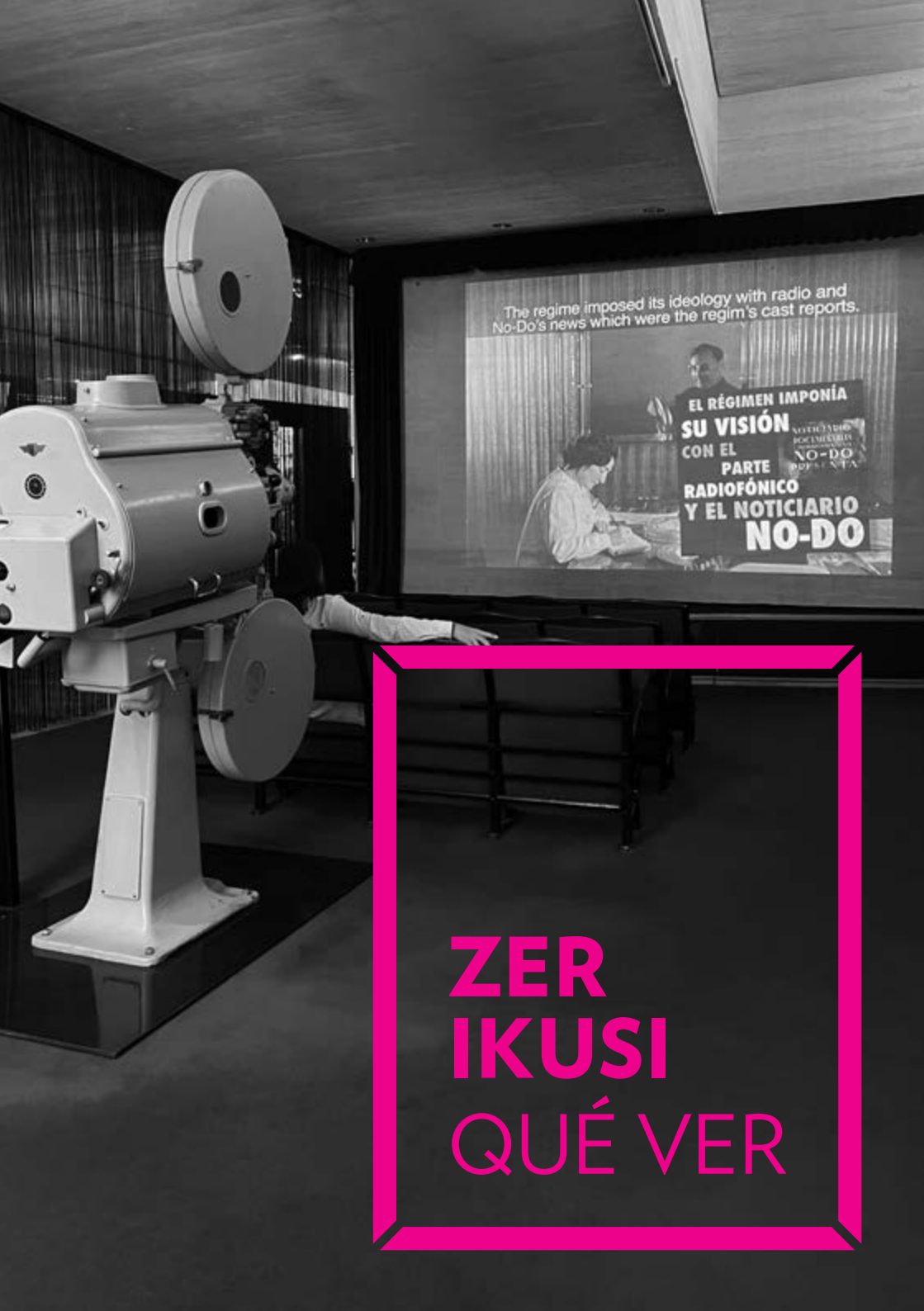
Azaroaren 8tik aurrera / A partir del 8 de noviembre

- *Amazoniak. Antzinako etorkizuna* erakusketa
Exposición *Amazonias. El futuro ancestral*

+55 Kultur gidak bisita gidatuak: astearteetan
Visitas guiadas Guías culturales +55: los martes

 **10**

 **34**



ZER
IKUSI
QUÉ VER

Erakusketa iraunkorra / Exposición permanente

Museoaren erakusketa iraunkorrek euskal gizartearen bilakaera erakusten du, Historiaurretik gaur egun arte. Irudiko gunean, Industrializazioari eskainitako aretoko atal batean, gure lurraldean egindako mineralen ustiapenaz eta hortik eratorritakoaz hitz egiten da.

Euskal Herria industriarentzat aproposa izan zen honakoak eskaintzen zituelako: burgesia aktibo eta ekintzailea, eskulan kualifikatua, kapital ugari, kokapen estrategikoa eta erraz iristeko eta ustiatzeko moduko mineral-hobi aberats bat portutik hurbil, bereziki Bizkaian.

La exposición permanente del museo muestra la evolución de la sociedad vasca desde la Prehistoria hasta nuestros días. En el espacio de la imagen, un área de la sala dedicada a la Industrialización, hablamos de la explotación de minerales llevada a cabo en nuestro territorio y sus consecuencias.

En el País Vasco la industria encontró un campo abonado por la existencia de una burguesía activa y emprendedora, una mano de obra cualificada, capitales abundantes, una ubicación estratégica y un rico yacimiento de mineral de fácil acceso y explotación cercano al puerto, sobre todo en Bizkaia.





Bankak hasieratik esku hartu zuen garaiko industria-proiektuak diruz laguntzen eta haren inguruan familia handiak bildu ziren, industria garapenaren buru izan zirenak.

Industria garapen hark gizarteko esparru guztietan eragin handia izan zuen eta gaur egun ere bizi ditugu aldaketa haietatik eratorritako ondorioak: demografia, ekonomia, landa eta hiri paisaia, kultura, ingurumena...

Eskala askoz handiagoan (mundu mailakoan) eta kokapen geografiko ezberdinean, Amazoniako egungo egoerak ere naturaren baliabideen ustiapenean du jatorria, hein handi batean. Horri buruz mintzatzeko gara *Amazoniak. Antzinako etorkizuna* erakusketan (10. orrialdea).

La banca intervino desde el principio en la subvención de los proyectos industriales de la época. En torno a ella se reunieron grandes familias que estuvieron a la cabeza del desarrollo industrial.

Aquel desarrollo industrial repercutió en todos los ámbitos de la sociedad y los cambios que se produjeron impregnan aún hoy nuestro día a día: demografía, economía, paisaje rural y urbano, cultura, medio ambiente...

En una escala mucho mayor (mundial) y otra situación geográfica, la situación en la Amazonia también tiene su origen, en gran medida, en la explotación de los recursos de la naturaleza. Para profundizar más en ello inauguraremos la próxima exposición: *Amazonia. El futuro ancestral* (pág. 10)

Hitzaldiak / Conferencias

□ 28

Bisita gidatuak / Visitas guiadas

□ 34

Aldi baterako erakusketa / Exposición temporal

📍 Erakusketa aretoa | Sala de exposiciones

31 > 12

urria
octubre apirila
abril

AMAZONIAK. ANTZINAKO ETORKIZUNA AMAZONIAS. EL FUTURO ANCESTRAL

Munduko biodibertsitate-gordailu handiena da Amazonia, eta bertan bizi da planetako espezieen hamarrena. Lurralde mehatxatua ere bada; izan ere, hainbat bizimoduren arteko harreman-geruza konplexu bezain mehez osatua da, eta horrek ohartarazten gaitu gure ingurunea zein hauskorra den klima-kolapsoaren garaian.

Amazoniaren —eta, hedaduraz, planetaren— etorkizunerako konponbidea beti arbasoen legatuan egon delako uste osoa da arbasoen etorkizunaren kontzeptu kolektiboa artikulatu duten jatorrizko herri horien pentsamendu aktibistaren ardatza.

La Amazonia es el mayor depositario de biodiversidad mundial y alberga la décima parte de las especies del planeta. También es un territorio amenazado que, formado por una compleja y delgada capa de relaciones entre diversas formas de vida, permite cobrar conciencia de la extrema fragilidad de nuestro entorno en tiempos de colapso climático.

La convicción de que la solución para el porvenir de la Amazonia —y, por extensión, del planeta— siempre ha estado en el legado de los antepasados recorre el pensamiento activista de esos pueblos originarios que han articulado el concepto colectivo del futuro ancestral.

Este es un proyecto concebido desde la Amazonia, a partir del entretreído de voces y acciones de artistas, activistas, pensadoras, historiadores, antropólogos, arqueólogos, cineastas y curadores, entre otros agentes, que adopta la forma de un viaje posible a través de una cartografía alternativa. La Amazonia es un universo complejo que pertenece a nueve países diferentes, que mantienen unas fronteras establecidas en los procesos de colonización que no corresponden a sus territorios originarios.



Paridad seriekoa | De la serie Paridad, 2020. Gé Viana

Bookjockey	☐ 17
Hitzaldia / Conferencia	☐ 26
Proiekzioak / Proyecciones	☐ 26
Bertso saioa / Bertsos	☐ 26
Bisita gidatuak / Visitas guiadas	☐ 33
Familientzako jarduerak	
Actividades familiares	☐ 36-37



CC BY-SA-NC Martí Berenguer

Amazoniatik sortutako proiektua da hau, besteak beste, artisten, aktibisten, pentsalarien, historialarien, antropologoen, arkeologoen, zinemagileen eta kuradoreen ahotsak eta ekintzak oinarri hartuta, eta kartografia alternatiboaren bidez egin daitekeen bidaia modukoa da. Amazonia unibertso konplexua da, bederatzi herrialde dira haren parte, eta kolonizazio-prozesuetan ezarritako mugak dituzte, jatorrizko lurraldeekin bat ez datozenak.

Eskualde horren oroimena eta oraina dekolonizatzen saiatzeko, zalantzan jarri behar dira orain arte mendebaldeko arrazoimenaren hierarkia mugiezinak, munduaren erdialdetik azaleratzen den milaka urteko jakinduria hori txertatzeko. Agian ez da berandu izango indigenen ezagutzaren eta pentsamendu zientifikoaren artean elkarriketa irekia imajinatzeko.



*Mundurukuen protesta Belo Monte
Protesta de los munduruku en Belo Monte, 2013. Lalo de Almeida*

Tratar de decolonizar la memoria y el presente de esta región exige cuestionar las hasta ahora inamovibles jerarquías de la razón occidental para incorporar esa sabiduría milenaria que emerge del centro del mundo. Quizás no sea tarde para imaginar un diálogo abierto entre conocimiento indígena y pensamiento científico.

Komisarioa | Comisario: **Claudi Carreras**

San Telmo Museoak antolatutako eta Centre de Cultura Contemporània de Barcelonak – CCCB - ekoitzitako erakusketa. Una exposición organizada por San Telmo Museo y producida por el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona – CCCB.

Aldi baterako erakusketa / Exposición temporal

📍 Laborategia (sarrera librea)
Laboratorio (entrada libre)

10 > 23

urria azaroa
octubre noviembre

LANDA ARRAZIONALISMOA RACIONALISMO DE CAMPO



José Manuel Juan Sotoren argazkiak biltzen dituen erakusketa hau XX. mendearen erdian Kolonizazio Institutu Nazionalak (INC) eraikitako kolonizazio herrixketako arkitekturan zentratzen da.

25000 kilometro baino gehiagoko bidaia da. 1945 eta 1970 bitartean 300 kolonizazio herri inguru eraiki zituzten Espainiako arro hidrografiko nagusietan.

INCn lan egin zuten arkitekto eta teknikariek, mugimendu arrazionalistan oinarritutako nazioarteko ereduak kontuan hartuta, horiek bizitzeko pentsatutako eta sortutako herriak irudikatu eta bertan islatu zituzten. Etxebizitzak, elizak, udalak, eskolak, mediku-konsultategiak, plazak beren iturriekin eta oinezkoentzako guneak, kolonoentzat eta familientzat diseinatuak, modernitatez beteak. Gaur egun, herri haietako askok bizirik jarraitzen dute.

Esta exposición que reúne las fotografías de José Manuel Juan Soto se centra en las arquitecturas de los Poblados de Colonización construidos por el Instituto Nacional de Colonización (INC) a mediados del siglo XX.

Es un viaje de más de 25000 kilómetros. Entre 1945 y 1970 se construyeron cerca de 300 pueblos de colonización repartidos por las principales cuencas hidrográficas españolas.

Los arquitectos y técnicos que trabajaron en el INC, teniendo en cuenta modelos internacionales basados en el movimiento racionalista, imaginaron y plasmaron sobre el terreno pueblos pensados y creados para vivirlos. Viviendas, iglesias, ayuntamientos, escuelas, consultorios médicos, plazas con sus fuentes y espacios peatonales llenos de modernidad, diseñados para los colonos y sus familias. Hoy muchos de aquellos pueblos siguen vivos.

Argazki-liburuak / Fotolibros ☐ 17

Komisarioa | Comisario: Iñaki Bergera

Antolaketa eta produkzioa | Organización y producción: San Telmo Museoa



Argazkilaria / Fotógrafo: José Manuel Juan Soto

05 > 01

abendua martxoa
diciembre marzo**ARTEA ABIAN*****Eszena iluna. Bera esna*** / *La escena oscura. Ella despierta*, Natalia Suárez

Margolan berri batzuk biltzen dira izenburu honen pean, antzerki edo gidoi-tonua iradokitzen duena, gertatzear dagoen ekintza bat iragarri bezala. Pertsonaia femenino bat aipatzen da, eta nahi duenak margolanetan agertzen diren irudiekin lotu dezake edo artistarekin berarekin, edo ez; fikzioa iradokitzen da eta pintura erakusten da. Erakusketa hau osatzen duten lanak, neurri batean, marrazkiaren energia eta berehalakotasuna oliboz margotzeko prozesura eramateko ahaleginetik sortu dira.

Una serie de pinturas recientes se reúnen bajo este título, que desprende un tono teatral o de guiñón, como anunciando una acción que está a punto de suceder. Se menciona un personaje femenino, y quien quiera podrá vincularlo a las figuras que aparecen en los cuadros, o a la propia artista, o no; se sugiere ficción y se enseña pintura. Las obras que componen esta exposición surgen, en parte, del intento de trasladar la energía e inmediatez del dibujo al proceso de pintar al óleo.



Natalia Suárezen obra baten xehetasuna / Detalle de una obra de Natalia Suárez

Antolaketa eta produkzioa | Organización y producción: Kutxa Fundazioa, San Telmo Museoa

➤ **16**

azaroa
noviembre

HARRIA ETA POLTSA, Maddi Barber

Barberren instalazioak bi elementu ditu: film bat eta pantaila bat. Horien bidez ikertzen eta hausnartzen du, alde batetik, museoaren kontserbazio lanean dauden objektu arkeologikoen lekualdaketa, eta, bestetik, argazki edo erregistro bideografiko orok berekin dakarren lekualdaketa.

Museo bikoitza / Instalazioa | Instalación

📍 Eliza | Iglesia

La instalación de Barber se compone de dos elementos, una película y una pantalla, a través de los cuales investiga y reflexiona, por un lado, sobre el desplazamiento de objetos arqueológicos en la labor de conservación del museo y, por otro, sobre el desplazamiento que lleva implícita toda fotografía o registro videográfico.

14 ➤ 26

azaroa apirila
noviembre abril

MAUMÈJEAN ANIAIAK / HERMANOS MAUMÈJEAN **Izenbururik gabe / Sin título (1903)**

Beira polikromatua eta beruna

Vidrio policromado y plomo

2,18 x 2,28 m

Bilduma / Colección: Gipuzkoako Foru Aldundia /
Diputación Foral de Gipuzkoa

Beiratea Novelty kaferako (Boulevard 15) egin zuten eta 1917an kafea itxi zutenean bertan ireki zuten El Trust Joyero bitxitegian mantendu zuten. Fue creada para el Café Novelty (en Boulevard 15) y cuando éste cerró sus puertas en 1917, la vidriera se mantuvo en la joyería El Trust Joyero que abrieron en el mismo local.

Hitzaldia / Conferencia

📅 22



ZER EGIN QUÉ HACER

ARTEA ETA SORMENA / ARTE Y CREATIVIDAD

LIBURU AURKEZPENA / PRESENTACIÓN DE LIBRO

Esteban Urkiaga Lauaxeta.

Poesia, artea, ideologia

Jon Kortazar, Harkaitz Cano

Urriak 1 de octubre

○ ○ ● ○ ○ ○ ○

19:00  EU

Jon Kortazar idazleak azken urteotan
Lauaxetari buruz idatzi dituen artikuluak bildu
ditu liburu honetan.

El escritor Jon Kortazar ha recopilado en este
libro los artículos escritos sobre Lauaxeta.

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte

Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: Pamiela argitaletxea

Laguntzailea | Colabora: STM



EGIN ZOOM ARTEARI EXPLORA EL ARTE CON ZOOM

**Esperientzia digital bat Arte
Ederren aretoetan.**

Una experiencia digital en las
salas de Bellas Artes.



STM-GCBC ARGAZKI-LIBURU BILDUMA / COLECCIÓN DE FOTOLIBROS STM-GCBC

Argazki-liburuen ezagutzan murgiltzeko programazioa.

Programación sobre el fotolibro.

Antolatzaileak | Organizan: STM, GCBC



Nagore Legarreta

TAILERRA / TALLER

Anna Atkins oroituz, zianotipia lantegia

Nagore Legarreta

Urriak 11 de octubre

○ ○ ○ ○ ○ ● ○

11:00-13:00



EU

Tailer honetan, parte-hartzaileak argazki-liburuen jatorria hurbilduko dira, zianotipiaren teknika fotografikoaren aitzindaria den Anna Atkins britainiarra emulatuz. Bera izan zen lehen argazki-liburuaren egilea: *British algae* (1843).

En este taller los/as asistentes se acercan a los orígenes del fotolibro emulando a la pionera de la técnica fotográfica de la cianotipia, la británica Anna Atkins, autora del primer fotolibro: *British algae* (1843).

Doan, web bidezko erreserbarekin
Gratuito con inscripción previa en la web

HITZALDIA / CONFERENCIA

Encuadre racional

José Manuel Juan Soto, Susana Lorenzo

Azaroak 15 de noviembre ○ ○ ○ ○ ○ ● ○

12:00



ES

José Manuel Juan Soto argazkilariak eta Susana Lorenzo diseinatzaileak *Racionalismo de campo* proiektuaz hitz egingo dute.

El fotógrafo José Manuel Juan Soto y la diseñadora Susana Lorenzo hablarán del proyecto *Racionalismo de campo*.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte

Entrada libre hasta completar aforo

BOOKJOCKEY

Amazonias

Gabriela Cendoya Bergareche

Abenduak 19 de diciembre

○ ○ ○ ○ ○ ● ○ ○

18:30

Gabriela Cendoyak STM-GCBC argazki-liburuen bildumako piezekin *bookjockey* saioa eskainiko du *Amazonia*. *Antzinako etorkizuna* erakusketak jorratzen dituen gaiekin lotuta.

Gabriela Cendoya ofrecerá una sesión de *bookjockey* con piezas de la Colección de fotolibros STM-GCBC relacionadas con los temas que aborda la exposición *Amazonia*. *El futuro ancestral*.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte

Entrada libre hasta completar aforo

ARTEA ETA SORMENA / ARTE Y CREATIVIDAD

ARKITEKTURA / ARQUITECTURA. JORGE OTEIZA

Mugak/Euskadiko Nazioarteko
Arkitektura Bienalaren programazioan
antolatutako hitzaldiak.

Conferencias enmarcadas en la
programación de la Bienal Internacional
de Arquitectura de Euskadi Mugak/.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



Antolatzailea | Organiza:
Mugak, Jorge Oteiza Fundazio Museoa, Ahiku
Laguntzailea | Colabora: STM

*De la forma al espacio. Arquitecturas
utópicas de Oteiza y Basterretxea*

Emma López Bahut

Mod.: Juan Pablo Huercanos

Urriak 14 de octubre

○ ● ○ ○ ○ ○ ○

19:00 🗨 ES

Izarrak alde.

El cementerio de Ametzagaina,

Jorge Oteiza, Juan Daniel Fullaondo

Ana Arnaiz. Mod.: Emilio Varela

Urriak 21 de octubre

○ ● ○ ○ ○ ○ ○

19:00 🗨 ES

HAUR ETA GAZTE LITERATURA / LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Antolatzailea | Organiza: Galtzagorri Elkarte
Laguntzailea | Colabora: STM

Gonagorri podcasta

Patxi Zubizarreta, Ainara Azpiazu Axi

Urriak 17 de octubre

○ ○ ○ ○ ● ○ ○

11:30-12:30 🗨 EU

Gonagorriren, Galtzagorriren haur eta
gazte literaturaren podcastaren, zuzeneko
grabaketa.

Grabación en directo del podcast de literatura
infantil y juvenil de Galtzagorri, Gonagorri.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

FORMAZIO SAIOA / SESIÓN DE FORMACIÓN

Literatura esperientziak gazteekin

Azaroak 22 de noviembre

○ ○ ○ ○ ○ ● ○

10:00-14:00 🗨 EU

Gazte literaturari buruzko prestakuntza saioa.

Sesión de formación sobre literatura juvenil.

Parte hartuko dute / Participan:

Miren Billelabeitia, Peru Magdalena,

Nerea Loiola, Eider Perez, Olatz Mitxelena

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Doan izen-ematearekin | Gratuito, con inscripción:
www.galtzagorri.eus

TOPAKETA / ENCUENTRO

Harria eta poltsa (Piedra y bolsa). Desplazamenduak / Desplazamientos

Maddi Barber

Urriak 18 de octubre

○ ○ ○ ○ ○ ● ○

11:00-14:00  EU, ES

Topaketa honetan Maddi Barberrek Museo Bikoitza programarako landu duen *Harria eta poltsa* instalazioaren pantaila aktibatuko dugu, eta bertan proiektuarekin lotura duten beste filme batzuk proiektatuko ditugu.

En este encuentro activaremos la pantalla de la instalación *Piedra y bolsa* que Maddi Barber ha elaborado para el programa Museo Bikoitza, donde proyectaremos otras películas relacionadas con el proyecto.

Measures of Distance, 1988 (15 min.)

Mona Hatoum

The Ferry, 1994 (16 min.)

The First Bridge, 2020 (12 min.)

Laila Pakalnina

Last things, 2023 (50 min.)

Deborah Stratman

 Eliza | Iglesia

Sarrera librea lekuak bete arte

Entrada libre hasta completar aforo



HITZALDIA / CONFERENCIA

Más allá de la abstracción. Estética, ética y política en las artes

Fernando Golvano

Urriak 22 de octubre

○ ○ ● ○ ○ ○ ○

19:00  ES

 Eliza | Iglesia

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: STMLE / AAMST

Laguntzailea | Colabora: STM

ARTEA ETA SORMENA / ARTE Y CREATIVIDAD

LIBURU AURKEZPENA / PRESENTACIÓN DE LIBRO

Hasta que empieza a brillar

Andrés Neuman. Mod. Ylenia Benito

Urriak 22 de octubre ○○●○○○

19:00  ES

Andrés Neumanen eleberri berriak María Moliner gogora ekartzen du, hamabost urte *Diccionario de uso del español* lantzeari eskaini zizkion liburuzain eta hiztegiak.

La nueva novela de Andrés Neuman rescata la figura de María Moliner, bibliotecaria y lexicógrafa que dedicó quince años de su vida a elaborar el *Diccionario de uso del español*.

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera libre lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: Donostia Kulturako liburutegien sarea / Red de bibliotecas de Donostia Kultura
Laguntzailea | Colabora: STM

EMAKUME IDAZLEEN MUNDU BAT / UN MUNDO DE ESCRITORAS

Egungo idazleen lanen inguruan sakontzeko aukera egileen eskutik.

Oportunidad para profundizar en la obra de escritoras contemporáneas de primera mano.

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera libre lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: Donostia Kulturako liburutegien sarea / Red de bibliotecas de Donostia Kultura, STM

Noemí Trujillo

Azaroak 5 de noviembre ○○●○○○

19:00  ES

Gabriela Wiener

Azaroak 6 de noviembre ○○○●○○○

19:00  ES



HITZALDI MUSIKATUA / CHARLA MUSICAL

***Del libro de arcilla, 6000 años,
al libro de artista***

Luis Barrios

Azaroak 21 de noviembre ○○○○●○○

18:30  ES Ekitaldi aretoa | Salón de actosSarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: Arteliburu21, STM

**26 > 28**azaroa
noviembre**ARGAZKIAK
KONTSERBATZEKO
V. JARDUNALDIAK**CONSERVACIÓN
DE FOTOGRAFÍA
V JORNADAS

Plastikoak argazkigintzan: bildumen identifikazioa, kontserbazioa eta kudeaketa
 Los plásticos en la fotografía: identificación, conservación y gestión de colecciones
 Irakasleak | Impartido por: Esther Llorca, Pep Parer

Sektoreko profesionalentzako ikastaroa
 Curso para profesionales del sector

+info: www.santelmomuseoa.eus**KUTXA
FUNDA
ZIOA****STM**
San Telmo Museoa

ARTEA ETA SORMENA / ARTE Y CREATIVIDAD

NABARMENDUTAKO OBRA / OBRA DESTACADA

La vidriera del café Novelty.

Los hermanos Maumèjean en San Sebastián

Amaya Sánchez Bakaikoa, Ricardo Hernanz Maderuelo

Azaroak 25 de noviembre ○●○○○○○

19:00  ES

Hitzaldian piezaren historiaz eta testuinguru historikoaz eta zaharberritze prozesuaz hitz egingo dute.
Hablarán sobre la historia y contexto histórico de la pieza y del proceso de restauración.

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



HITZALDIA / CONFERENCIA

Nodos germinales. Espacios alternativos de arte en los años noventa

Nekane Aramburu

Mod.: Fernando Golvano

Abenduak 5 de diciembre ○○○○●○○

18:30  ES

Nodos Germinales liburuak XX. mendeko azken hamarkadan artearen sistemak izandako bilakaerarekin batera Euskal Herrian sortutako espazio alternatiboei buruzko ikerketa sakona aurkezten du.

Nodos germinales presenta una exhaustiva investigación sobre los espacios alternativos surgidos en el País Vasco en paralelo a la evolución del sistema del arte durante la última década del siglo XX.

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo





ERRONKAK DESAFÍOS

Museoaren Erronkak programak egungo gizarteak dituen erronken inguruko ezagutza eta hausnarketa bultzatzen ditu.

El programa Desafíos del museo fomenta el conocimiento y la reflexión sobre los retos a los que se enfrenta la sociedad actual.

HITZALDIA / CONFERENCIA

El rearme y la seguridad de Europa, José Enrique de Ayala

Urriak 2 de octubre

○○○●○○○

19:00 ES

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera libre lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: STM, Galde



santelmomuseoa.eus



TOPAKETA / ENCUENTRO

Teresa del Valle oroituz.

Korapilatzen diren memoriak

Recordando a Teresa del Valle.

Memorias que se entrelazan

Urriak 9 de octubre

○○○●○○○

18:00 EU, ES

Teresa del Valle, euskal antropologia feministaren aitzindaria, oroitu eta omentzeko ekitaldia. Hainbat lankide, lagun eta erakundek hartuko dute parte.

Acto de recuerdo y reconocimiento a Teresa del Valle, precursora de la antropología feminista vasca. Participarán distintas colegas, amistades y entidades.

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera libre lekuak bete arte

Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: AFIT, Ankulegi

Laguntzailea | Colabora: STM

HITZALDIA / CONFERENCIA

El ascenso del fascismo en el siglo XXI

Ramon Grosfoguel

Urriak 10 de octubre

○○○○●○○

19:00 ES

Zientziaren eta kulturaren deskolonizazioari buruzko hitzaldia, mundu mailako geopolitikari buruzkoa, ikuspegi deskolonial batetik. Mendebaldeko eliteek hegemonia lortzeko duten borrokari helduko zaio.

Conferencia sobre la descolonización de la ciencia y la cultura, sobre geopolítica mundial desde una mirada descolonial. Se abordará la lucha de las élites occidentales por la hegemonía.

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera libre lekuak bete arte

Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: Amak Contra el Racismo

Laguntzailea | Colabora: STM



santelmomuseoa.eus



ERRONKAK DESAFÍOS

Museoaren Erronkak programak egungo gizarteak dituen erronken inguruko ezagutza eta hausnarketa bultzatzen ditu.

El programa Desafíos del museo fomenta el conocimiento y la reflexión sobre los retos a los que se enfrenta la sociedad actual.

TOPAKETA / ENCUENTRO

Mintzodromoa + Mintzanet

Urriak 14 de octubre ○●○○○○○

10:00, 11:00 EU

Eliza | Iglesia

Izen-ematea | Inscripción: mintzalaguna@bagera.eus

Antolatzailea | Organiza: Bagera Elkartea

Laguntzailea | Colabora: STM

Euskaldunberrien artean euskaraz aritzeko saioak, museoan uanean-uean jorratzen ari den gaien inguruan.

Sesiones para practicar euskera hablando sobre temas que el museo trata en cada momento.

ZIENTZIA HIRIA: BIZIAREN SORRERA / ORIGEN DE LA VIDA

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: DIPC, STM



Origin of Life

Jack W. Szostak. Mod.: Kepa Ruiz Mirazo

Urriak 16 de octubre ○○○●○○○

19:00 EN EU, ES

¿Qué es la vida y cómo surge?

Diálogos desde la filosofía y la ciencia

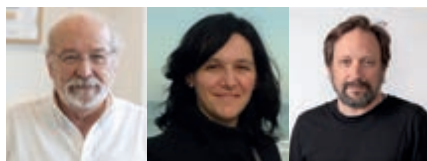
Kepa Ruiz Mirazo, Juan Manuel García Ruiz,

Izaskun Jiménez Serra

Mod.: Valentina Rodríguez

Urriak 17 de octubre ○○○○●○○

19:00 ES





ERRONKAK DESAFÍOS

XIX. GIZA ESKUBIDEEN IKASTAROAK XIX CURSOS DERECHOS HUMANOS

Menú de Gaza

Mikel Ayestaran, Kayed Hammad

Urriak 24 de octubre ○○○○●○○

19:00 ES

Badira bi gai handi Israelek munduko prentsa Gazatik kanpo mantentzean ahalik eta gehien estali nahi dituenak: hildakoen eta desagertutakoen kopurua, eta gosea gerra-arma bihurtua.

Hay dos grandes temas que Israel trata de tapar al máximo al mantener a la prensa mundial fuera de Gaza: el número de muertos y desaparecidos, y el hambre convertida en arma de guerra.

Antzoki Zaharra | Teatro Principal



Gonbidapenarekin. Museoa eta webean hartu ahal izango dira urriaren 10tik

Con invitación. Se podrán recoger en el museo y en la web a partir del 10 de octubre

El impacto de la violencia en la Euskadi reciente

Luis Castells

Abenduak 11 de diciembre ○○○○●○○

19:00 ES

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: EHU, STM



HITZALDIA CONFERENCIA

Megaincendios forestales, danas, un planeta en ebullición

Peio Oria

Urriak 28 de octubre ○●○○○○○

19:00 ES

Azken urtean iberiar penintsula astindu duten megabaso-suteak eta danak klima-aldaketan dute jatorria.

Los megaincendios forestales y las danas que han azotado a la península ibérica en el último año tienen su origen en el cambio climático.

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: STM, Galde





ERRONKAK DESAFÍOS

Museoaren Erronkak programak egungo gizarteak dituen erronken inguruko ezagutza eta hausnarketa bultzatzen ditu.

El programa Desafíos del museo fomenta el conocimiento y la reflexión sobre los retos a los que se enfrenta la sociedad actual.

AMAZONIAK. ANTZINAKO ETORKIZUNA / AMAZONIAS. EL FUTURO ANCESTRAL

Amazoniak erakusketarekin lotutako jarduerak. / Actividades vinculadas a la exposición *Amazonias*.
Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

SOLASALDIA / COLOQUIO

El futuro ancestral, Claudi Carreras,
Andrés Cardona, Emilio Fiagama

Urriak 31 de octubre ○○○○●○○○

19:00 ES

Kultura amazonikoen eta mendebaldearen arteko elkarriketa horizontalak sortzeko beharri buruz ariuko dira.

Conversarán sobre la necesidad de generar diálogos horizontales entre las culturas amazónicas y occidente.

Ekitaldi aretoa | Salón de actos



PROIEKZIOA / PROYECCIÓN

Holding Up the Sky (2023). 82 min

Pieter Van Eecke

Azaroak 19 de noviembre ○○●○○○○○

19:00 JBA gaztelaniaz | VOS en castellano

Beren lurraldea inbaditzaileengandik defendatzeko bi aita- seme Yanomamiren borrokari buruzko dokumentala.

Documental sobre la lucha de padre e hijo Yanomani para defender su tierra de los invasores.

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Laguntzailea | Colabora: Giza Eskubideen Zinemaldia / Festival de Cine y Derechos Humanos

BERTSO SAIOA

Miren Amuriza, Eli Pagola

Gai-jartzailea: Jon Artano

Abenduak 4 de diciembre ○○○●○○○

19:00

Eliza | Iglesia

PROIEKZIOA ETA SOLASALDIA

PROYECCIÓN Y COLOQUIO

Zona Wao (2024)

Nagore Eceiza, Haizea Bernas

Abenduak 18 de diciembre ○○○●○○○

19:00 EU

Petrolio konpainiek 50 urte baino gehiago daramatzate Amazoniako guneeetatik petrolio ateratzeko, komunitate indigenen bizitzak mehatxatuz. “Sakrifizio eremuak” deiturikoak dira.

Las compañías petroleras llevan más de 50 años extrayendo petróleo de las zonas amazónicas, amenazando las vidas de las comunidades indígenas. Son las llamadas “zonas de sacrificio”.

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Laguntzailea | Colabora: Giza Eskubideen Zinemaldia / Festival de Cine y Derechos Humanos



ERRONKAK DESAFÍOS

EUSKARABILDUA

Nork gobernatzen du internet? Euskal komunitate digitala erronka globalaren aurrean

Azaroak 4 de noviembre ○●○○○○○

09:00-14:00 EU

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Informazio gehiago eta izen-ematea

Más información e inscripciones:

www.euskarabildua.eus

Antolatzailea | Organiza: iametza

Laguntzailea | Colabora: STM

TOPAKETAK / ENCUENTROS

Donostia ante el reto demográfico: envejecimiento, cuidados y cohesión social, Mod.: Eva Monente

Abenduak 16 de diciembre ○●○○○○○

19:00 ES

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte

Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza:

Cadena SER – Radio San Sebastián

Laguntzailea | Colabora: STM



HITZALDIA / CONFERENCIA

El derecho a la vivienda. De las palabras a los hechos, Javier Burón

Abenduak 2 de diciembre ○●○○○○○

19:00 ES

Etxebizitzarako eskubidea hutsik dago, eta ez du gorpuztuko duen zerbitzu publiko ahalturik. Eskubidea aldarrikatzea baino askoz garrantzitsuagoa da egunez egun etxebizitza sozialeko zerbitzu bat ematen duten enpresa publiko, fundazio, kooperatiba eta enpresa pribatu batzuk egotea, merkatuko arauak alde batera utzita.

El derecho a la vivienda es un derecho vacío sin un servicio público poderoso que le dé cuerpo. Mucho más importante que proclamar el derecho es la existencia de una serie de empresas públicas, fundaciones, cooperativas y empresas privadas que se dediquen día a día a la provisión de un servicio de vivienda social y asequible al margen de las reglas del mercado.

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: STM, Galde



HISTORIA ETA ETNOGRAFIA / HISTORIA Y ETNOGRAFÍA

HILEKO OBRA / OBRA DEL MES

Ziklo honetan hainbat adituk historiari eta arteari buruzko gaitan sakontzen dute museoko bildumaren pieza bat abiapuntu hartuta.

En este ciclo de conferencias se ahonda en diferentes temas de la historia y del arte tomando como punto de partida un objeto de la colección.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: STMLE / AAMST
Laguntzailea | Colabora: STM



Pavía: la llave de Europa

Angel García Ronda

Urriak 5 de octubre

○ ○ ○ ○ ○ ○ ●

12:00 🗨 ES

Pieza: Zaldi-testera / Testera de caballo, XVI
(H-000464)

El simbolismo del poder en el Museo San Telmo

Miguel Angel Rodríguez

Azaroak 2 de noviembre

○ ○ ○ ○ ○ ○ ●

12:00 🗨 ES

Pieza: Felipe III.aren erretratua
Retrato de Felipe III (XVI),
Rodrigo de Villandrando (P-000044)

Erdi Aroko euskal merkatarien tresnak eta markak

Iban Redondo

Abenduak 7 de diciembre

○ ○ ○ ○ ○ ○ ●

12:00 🗨 EU

Pieza: Anforeta (A-000243)



SOLASALDIA / ENCUENTRO

Gau Beltza:

Ohitura bihurtutako ospakizuna

Aritza Bergara, Izko Lekuona,
Nekane Martiarena

Urriak 29 de octubre

○○●○○○

18:00  EU

Gau Beltza ospakizunaren jatorria, jaiak dituen ezaugarriak eta azken urteotan izan duen bilakaera aztertuko da.

Hablarán sobre el origen de la fiesta Gau Beltza, las características que tiene y el desarrollo durante los últimos años.

Antolatzailea | Organiza:

Taupa, Euskaltzaleen mugimendua

Laguntzaileak | Colaboran: STM, Beldurrezko eta

Fantasiako Zinemaren Astea / Semana de Cine

Fantástico y de Terror



LIBURU AURKEZPENA / PRESENTACIÓN DE LIBRO

Iraganaren lekuko: Euskal Herriaren historia

Unai Belaustegi, Iñaki López de Luzuriaga

Azaroak 7 de noviembre

○○○○●○○

18:30  EU

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte

Entrada libre hasta completar aforo



HISTORIA ETA ETNOGRAFIA / HISTORIA Y ETNOGRAFÍA

OMENALDIA / HOMENAJE

Fermin Leizaola (Donostia, 1943-2025)

Azaroak 10 de noviembre ●○○○○○

19:00  EU, ES

 Eliza | Iglesia

Gonbidapenarekin | Con invitación

Info+: www.santelmomuseoa.eus

Antolatzaileak | Organizan: STM,
Donostiako Udala / Ayuntamiento de Sebastián



46. ETNOGRAFIA JARDUNALDIAK / JORNADAS DE ETNOGRAFÍA

 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzailea | Organiza: Aranzadi Zientzia Elkartea

Laguntzailea | Colabora: STM

Pasaia (2021)

Giulia Grossman, Nora Fangel-Gustavson

Azaroak 11 de noviembre ○●○○○○

19:00  ES

Dokumentalaren aurkezpena eta proiektzioa.

Presentación y proyección del documental.

La Navarra papelera del siglo XIX

Marino Ayala Campinún,

Victor Placencia Mendia

Azaroak 12 de noviembre ○○●○○○

19:00  ES

Liburuaren aurkezpena. / Presentación del libro.

 santelmomuseoa.eus

Gaztainondoaren kulturak

Euskal Herrian izandako garrantzia

Aintzane Kortajarena Alejos,

Akaitz Sarasola Mugertza

Azaroak 13 de noviembre ○○○●○○○

19:00  EU

 santelmomuseoa.eus

Eugenio Monesma: cuatro décadas documentando tradiciones y costumbres

Eugenio Monesma Moliner

Azaroak 14 de noviembre ○○○○●○○

19:00  ES

 santelmomuseoa.eus

MUSIKA / MÚSICA

MUSIKA GARAIDEAREN XV. ZIRKUITUA / XV CIRCUITO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA

KONTZERTUAK / CONCIERTOS

📍 Eliza | Iglesia

💰 3 € (Bazkideek | Socios-as: 2,70 €)

Antolatzaileak | Organizan: Musikagileak, STM

Don Paul Kahl

Azaroak 8 de noviembre ○○○○○●○

19:30

Suhar abesbatza

Azaroak 23 de noviembre ○○○○○●○

19:30

Vertixe Sonora

Abenduak 13 de diciembre ○○○○○●○

19:30



TOPAKETA PROFESIONALA / ENCUENTRO PROFESIONAL

Musi-meet

Abenduak 13 de diciembre ○○○○○●○

10:00-13:00 / 16:30-19:00 🗨️ EU, ES

Hitzaldi eta mahai inguruz osatutako jardunaldia.

Jardunaldi hauen helburua musikaren sektoreko hainbat eragile gonbidatzea da, sorkuntzarekin eta gaur egungo musikaren esparruarekin lotutako hainbat alderdiri buruz hausnartzeko eta esperientziak eta iritziak partekatzeko.

Jornada de conferencias y mesas redondas.

El objetivo de estas jornadas es invitar a diferentes agentes del sector de la música a reflexionar y compartir experiencias y opiniones sobre diferentes aspectos relacionados con la creación y el ámbito de la música actual.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte | Entrada libre hasta completar aforo

Antolatzaileak | Organizan: Musikagileak, STM

MUSIKA / MÚSICA

KONTZERTUA / CONCIERTO

Ahotsez, Kalakan & Berçaits Anaiak

Azaroak 15 de noviembre ○○○○○●○

19:30

Kalakan taldea Berçaits anaiekin batu da euskal kantu herrikoiean bete betean murgiltzen den proposamen hau plazaratzeko. Ahotsaren bibrazioen bitartez tradizioen arimara bidaia mistikoa egitea proposatuko digute, arbasoengandik jasotako kulturarekiko maitasun adierazpen gisa.

El grupo Kalakan ha unido fuerzas con los hermanos Berçaits para dar forma a una propuesta que nos sumergirá de lleno en la canción popular. A través de las vibraciones de la voz, nos propondrán un viaje místico al alma de las tradiciones vascas, como expresión de amor a la cultura heredada por nuestros antepasados.

📍 Eliza | Iglesia 🎟 5 € (Bazkideek | Socios-as: 4,5 €)



SAN TELMO GEHIAGO YOUTUBEN
MÁS SAN TELMO EN YOUTUBE



Hitzaldi eta bideo interesgarriak
museoa beti eskura izateko.

Aktualitatea, historia, erakusketak...

Conferencias y videos interesantes para
tener el museo siempre a mano.

Actualidad, historia, exposiciones...



BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

BISITA KOMENTATUAK / VISITAS COMENTADAS

Komentutik XXI. mendeko museora*De convento a museo del siglo XXI*

Maddi Manterola

Urriak 8, 29 de octubre ○○●○○○

18:00 🗨️ EU

Ana Santo Domingo

Urriak 15, 22 de octubre ○○●○○○

18:00 🗨️ ES

Bisita hauen bidez museoaren arkitektura ondarea ezagutarazi nahi dugu: eraikinek denboran zehar izandako eraldaketak, erabilitako eraikuntza teknikak, espazioen arteko bizikidetzak, ingurune naturalak arkitekturan duen eragina...

A través de estas visitas queremos dar a conocer el patrimonio arquitectónico del museo: las transformaciones vividas lo largo del tiempo, las técnicas constructivas utilizadas, la convivencia entre los distintos espacios, la influencia del medio natural en la arquitectura...



Museoko arkitektura ezagutzeko aukera Europako Ondarearen Jardunaldiaren programazioaren barruan. Visita guiada para conocer la arquitectura del museo, dentro de la programación de las Jornadas Europeas del Patrimonio.

Bisita gidatu hauek doan dira (beharrezkoa da web bidez lekua erreserbatzea). Estas visitas guiadas son gratuitas (imprescindible reservar vía web).

AMAZONIAK. ANTZINAKO ETORKIZUNA / AMAZONIAS. EL FUTURO ANCESTRAL

Azaroaren 8tik aurrera

A partir del 8 de noviembre

Astearreak | Martes

10:30 🗨️ ES + 18:00 🗨️ EU

Larunbatak | Sábados

10:30 🗨️ EU + 18:00 🗨️ ES

Aldi baterako erakusketara bisita gidatuak doan dira (beharrezkoa da web bidez lekua erreserbatzea), baina museoko sarrera erosi behar da.

Las visitas guiadas a las exposiciones temporales son gratuitas (imprescindible reservar vía web), pero hay que comprar la entrada al museo.

BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

+55 KULTUR GIDAK / GUÍAS CULTURALES +55

55 urtetik gorakoentzako bisita gidatuak museoaren erakusketa iraunkorra gertutik ezagutzeko. Bisita hauek +55 Kultur Gidariak eskaintzen dituzte. Doakoak dira webgunean lekua erreserbatuz.

Visitas guiadas para mayores de 55 años para conocer de cerca la exposición permanente. Son realizadas por las y los Guías Culturales +55. Las visitas son gratuitas con reserva de plaza en la web.

El museo y las pinturas de J.M. Sert

Arrate Pérez, Pilar Mahave

Urriak 14 de octubre ○●○○○○○

11:00 ➡ ES + 17:00 ➡ ES

Azaroak 25 de noviembre ○●○○○○○

11:00 ➡ ES + 17:00 ➡ ES

La industrialización en el País Vasco

Juan Ignacio Aizpurua, Iñaki Ibarra

Azaroak 4 de noviembre ○●○○○○○

11:00 ➡ ES + 17:00 ➡ ES

Abenduak 16 de diciembre ○●○○○○○

11:00 ➡ ES + 17:00 ➡ ES

Hª del País Vasco desde la Prehistoria hasta el s. XVIII

Juan Mari Pérez

Urriak 21 de octubre ○●○○○○○

11:00 ➡ ES + 17:00 ➡ ES

Abenduak 2 de diciembre ○●○○○○○

11:00 ➡ ES + 17:00 ➡ ES

Arte vasco en los siglos XIX y XX

Pili Lassalle

Azaroak 11 de noviembre ○●○○○○○

11:00 ➡ ES + 17:00 ➡ ES

Colección de Arte Histórico desde el siglo XV

Ramón Leturiondo

Urriak 7 de octubre ○●○○○○○

11:00 ➡ ES + 17:00 ➡ ES

Azaroak 18 de noviembre ○●○○○○○

11:00 ➡ ES + 17:00 ➡ ES

Siglos XIX y XX en el País Vasco

María Sánchez

Urriak 28 de octubre ○●○○○○○

11:00 ➡ ES + 17:00 ➡ ES

Abenduak 9 de diciembre ○●○○○○○

11:00 ➡ ES + 17:00 ➡ ES

HAUR ETA FAMILIENTZAKO TAILERRAK / TALLERES INFANTILES Y FAMILIARES

Larunbat arratsaldeetan zatoz
San Telmo Museora!

Jakin-mina piztea eta sormena eta ezagutza
jokoaren bidez lantzea dira gure helburuak.
Adi! Lekuak mugatuak dira!

Los sábados por la tarde,
¡ven a San Telmo!

Encender la curiosidad, trabajar la creatividad y
acercarnos al conocimiento a través del juego
son nuestros objetivos. ¡Y al loro! ¡Porque las
plazas en los talleres son limitadas!



NOIZ? NOLA?

Besterik adierazi ezean:

- **Larunbatetan, 17:00etan**
- 90 - 120 minutu
- + 5 urte
- **Euskaraz**
- Sarrerak salgai urriaren 1etik aurrera.
Bazkideek lehentasuna dute.

*Jardueretarako zikin daiteken arropa erosoak
ekartzea komeni da.*

¿CUÁNDO? ¿DÓNDE?

Salvo que se indique otra cosa en la actividad:

- **Los sábados, a las 17:00**
- 90 - 120 min
- + 5 años
- **En euskera**
- Las entradas se pondrán a la venta a partir del
1 de octubre. Las/os socias/os tienen prioridad.

*Se recomienda traer ropa cómoda y que se pueda manchar
a todos los talleres.*

HAUR ETA FAMILIENTZAKO TAILERRAK / TALLERES INFANTILES Y FAMILIARES

FAMILIENTZAKO TAILERRAK / TALLERES FAMILIARES

Hiria imajinatu

Aitziber Urtasun

Urriak 4, 11, 18 de octubre ○○○○●○

👤 +6 urte / años

Ondarearen Europako Jardunaldiak eta Mugak/Euskadiko Nazioarteko Arkitektura Bienalarekin lotutako saioak.

Talleres vinculados a las Jornadas Europeas de Patrimonio y la Bienal Internacional de Arquitectura de Euskadi Mugak/.



Hiri ideala irudikatuko dugu, non formak, bolumenak eta paisaiak ideia utopiko batean lerrokatzen diren, imaginario sinbolikoa artearen eta arkitekturaren bitartez eraikiz.

Aitziber Urtasun Oteiza Museoko Estetika Hezkuntzako arduraduna da.

Imaginaremos la ciudad ideal, en la que formas, volúmenes y paisajes se alíen en una ideación utópica, construyendo el imaginario simbólico a través del arte y la arquitectura. Aitziber Urtasun es responsable de Educación Estética del Museo Oteiza.

ARTISTA TAILERRAK / TALLERES ARTISTA

Biozeramika: hondakinetik sormen-materialera

Organic.Studio

Azaroak 8, 15, 22, 29 de noviembre ○○○○●○

👤 +6 urte / años

Kaltzioan aberatsak diren hondakin organikoak (arrautza oskolak, muskuiluak...) pieza artistiko txikiak sortzeko material moldagarri bihurtuko ditugu. Horien bidez landuko ditugu naturarekiko lotura, baliabideekiko errespetua, ezagutza tradizionala berreskuratzea.

Convertiremos residuos orgánicos ricos en calcio (cáscaras de huevo, mejillones...) en material adaptable para la creación de pequeñas piezas artísticas. Con ello trabajaremos la conexión con la naturaleza, el respeto a los recursos, la recuperación del conocimiento tradicional...

Amazoniak. Antzinako etorkizuna erakusketarekin lotuta.
Vinculado a la exposición *Amazonias. El futuro ancestral.*



IPUIN KONTAKETA / CUENTACUENTOS

Oihan eta basoetako ipuinak

Naita Produkzioak

Abenduak 13 de diciembre ○○○○○●○

Maitasuna, konfidantza eta biziraupena bezalako gai unibertsalek arituko gara kultura ezberdinen begiradapean; Amazoniarrak, Sioux indiarrek, bantuak eta euskal herritarrek gehiago ezagutuz.

Hablaremos de temas universales como el amor, la confianza y la supervivencia bajo la mirada de diferentes culturas; conociendo más a los pueblos amazónicos, indios Sioux, bantús y vascos.

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Amazoniak. Antzinako etorkizuna erakusketarekin lotuta.
Vinculado a la exposición *Amazonias. El futuro ancestral*.



HAURRENTZAKO TAILERRAK / TALLERES INFANTILES

Gabonetan museoan

Abenduak 23, 26, 30 de diciembre ○●○○●○○

Urtarrilak 2 de enero ○○○○●○○

10:30-12:30

Museoa ezagutzeko era jolasgarrian, dinamika ezberdinak eta tailer plastikoak egingo ditugu irudimena eta sormena landuz.

Para conocer el museo de forma divertida, realizaremos diferentes dinámicas y talleres plásticos trabajando la imaginación y la creatividad.

€ 2,5 € pertsona / persona

HAUR ETA FAMILIENTZAKO TAILERRAK / TALLERES INFANTILES Y FAMILIARES

HAURRENTZAKO ZINEMA / CINE INFANTIL

Ainbo. Amazoniako gerraria (2021)

Urtarrilak 2 de enero ○○○○●○○

👤 +7 urte / años

(*Ainbo Spirit of the Amazon*) José Zelada, Richard Claus. Perú, 2021. 84 min.

Ainbo txikia Amazoniako oihan sakonean bizi da. Ama galdu ondoren, herrixkako nagusiekin haserretuta, eta bidaia bati ekingo dio bere herria gizon zuriaren handinahi suntsitzaitetik salbatzeko.

La pequeña Ainbo vive en lo más profundo de la selva amazónica. Tras perder a su madre y pelearse con los adultos de su aldea, emprende un viaje para salvar a su pueblo del poder destructor del hombre blanco.

📍 Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Sarrera librea lekuak bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

Amazoniak. Antzinako etorkizuna erakusketarekin lotuta.
Vinculado a la exposición *Amazonias. El futuro ancestral*.



Donostiari begira erakusketa

Historiaren Etxean

Exposición *Mirando a San Sebastián*

En la Casa de la Historia

URGULL

Sarrera doan / Entrada gratuita

Urriaren 19ra arte
Hasta el 19 de octubre

11:00-19:00
Asteburuetan / Fines de semana

Azarotik martxora
De noviembre a marzo

Itxita / cerrado

A black and white photograph of the Gehry Museum building, featuring a concrete facade with a grid of small circular perforations. The building's roof is covered in dense vegetation, creating a green roof effect. A bright pink rectangular frame is superimposed on the right side of the image, containing the text 'MUSEO GEHIAGO MÁS MUSEO' in a bold, pink, sans-serif font.

**MUSEO
GEHIAGO
MÁS
MUSEO**



MUSEOAK GCBC ARGAZKI-LIBURU BILDUMA EROSI DU **EL MUSEO HA COMPRADO LA COLECCIÓN DE FOTOLIBROS GCBC**

San Telmok Gabriela Cendoya Bergareche Collection (GCBC) argazki-liburu bilduma erosi du. Museoak bilduma hori 2017tik gordetzen du eta jendearen eskura jartzen du bere liburutegian, bi aldeek urte hartan sinatutako akordioari esker.

GCBC bildumak 3143 ale ditu eta horiei museoak azken urteotan erosi dituen 282 aleak gehitu zaizkie. Hala, aurrerantzean San Telmok gorde eta zabalduko duen argazki-liburu bildumak 3425 ale ditu, Estatuko handienetako bat.

Bilduma garaikidea, nazioartekoa eta oso eklektikoa da, eta arreta berezia eskaintzen die autoedizioei, tirada txiki eta ia bakarreko argazki-liburuei eta emakumeek egindako argazkiei. Gainera, pisu berezia dute autore japoniar eta latinoamerikarrek.

Bilduma bereziki interesgarria da San Telmorentzat gai ugari jorratzen dituelako, horietako asko gaurkotetasun handikoak, zuzenean lotzen direnak Erronkak lan ildoarekin.

Orain arte bezala, aurrerantzean ere, museoaren helburua argazki-liburuari balioa ematen jarraitzea izango da bilduma publikoaren eskura jarritz, erakusketak antolatuz eta jarduerak programatuz.

San Telmo Museoa hauek komprado la kolección de fotolibros de Gabriela Cendoya Bergareche (GCBC) que ya conservaba y ponía a disposición del público en su biblioteca desde 2017 gracias al acuerdo firmado por ambas partes.

La colección GCBC consta de 3143 ejemplares a los que se le suman los 282 ejemplares que el museo ha comprado durante los últimos años. Lo que hace que la colección de fotolibros que en adelante conservará y difundirá el museo conste de 3425 ejemplares, una de las más numerosas del Estado.

Es una colección contemporánea, internacional y muy ecléctica en la que se presta especial atención a las autoediciones, fotolibros de tiradas pequeñas y casi únicos, y a la fotografía hecha por mujeres. Además, tienen especial peso los fotolibros japoneses y latinoamericanos.

La colección es especialmente interesante para San Telmo por la variedad de temas que trata, muchos de ellos de gran actualidad, ya que lo vincula directamente con el programa Desafíos.

Al igual que hasta ahora, en adelante, el objetivo del museo será seguir dando valor al fotolibro y difundiendo la colección poniéndolo a disposición del público, organizando y participando en exposiciones y programando actividades.

ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK

JORNADAS EUROPEAS DEL PATRIMONIO

San Telmo Museoak hiru jarduerarekin hartuko du parte Ondarearen Europako Jardunaldietan, aurten gaia Arkitektura ondarea duena.

Ondarearen Europako Jardunaldiak Kultura Ondareari buruzko sentsibilizazio-programa eskaintzen dute, Europako Kontseiluak sustatuta. Gipuzkoako Foru Aldundiak bideratzen du ekimena, lurraldeko kultura-erakunde eta -eragile bakoitzak proposatutako jarduera-programa bilduz eta zabalduz.

El Museo San Telmo participa este año con tres actividades en las Jornadas Europeas del Patrimonio, cuyo tema principal en esta edición es *Patrimonio arquitectónico*.

Las Jornadas Europeas del Patrimonio ofrecen un programa de sensibilización sobre el Patrimonio Cultural promovidas por el Consejo de Europa. La Diputación Foral de Gipuzkoa articula la iniciativa, recopilando y difundiendo el programa de actividades propuesto por cada institución y agente cultural del territorio.

Bisita gidatuak / Visitas guiadas □□ 33

Familientzako tailerra / Taller familiar □□ 36

Erakusketa / Exposición □□ 12



MUGAK/EUSKADIKO NAZIOARTEKO ARKITEKTURA BIENALA

BIENAL INTERNACIONAL DE ARQUITECTURA DE EUSKADI MUGAK/

Azken ediziotan ohikoa izan den bezela, honetan ere museoak Mugak/Euskadiko Nazioarteko Arkitektura Bienalaren programazioan parte hartuko du.

Azaroaren 11tik 13ra, egun osoz, AGET-ETSAko ikasleek muntatutako *Chrysalis* pabiloi esperimentalak ikusgai izango da museoko elizan. Gainera, muntaia zuzenean ikusi ahal izango da, hilaren 11n egingo baitute, egunean zehar, museoak irekita dagoen bitartean. Horretarako, errealtate areagotuaren laguntza edukiko dute. Arkitektura arloko eraikuntzan teknologia berriek eskaintzen dituzten aukerak ezagutzera emateko parada izango da. Museoko sarrerarekin ikusi ahal izango da.

Al igual que en ocasiones anteriores el museo también colaborará en la programación de esta edición de la Bienal Internacional de Arquitectura de Euskadi Mugak/.

Del 11 al 13 de noviembre, durante todo el día, la iglesia acogerá el pabellón experimental *Chrysalis* diseñado y montado por estudiantes de la AGET-ETSA. Su montaje se realizará el 11 de noviembre, durante el día, con la asistencia de la Realidad Aumentada. Será una ocasión para dar a conocer al público las oportunidades que las nuevas tecnologías ofrecen en los nuevos desarrollos constructivos en el ámbito de la arquitectura. Se podrá visitar con la entrada del museo.

Hitzaldiak / Conferencias □□ 18

Familientzako tailerra / Taller familiar □□ 36



Tarifak / Tarifas

SARRERA OROKORRA

10 €

Donostia Kultura txartela
eta San Sebastian Card:
% 10eko deskontua

SARRERA MURRIZTUA*

4 €

- Ikasle-txartelarekin
- Gazte-txartelarekin
- 65 urtetik gorakoek
- Familia ugariak
- Gutxienez 10 laguneko taldeak

SARRERA DOAN*

- San Telmo Museoko bazkideak
- Urteko astearte guztietan
- 25 urtetik beherakoek
- Langabezia-egoeran daudenak
- ICOMeko txartelarekin
- Turismo-gidari ofizialek
- Irakasle txartelarekin
- Komunikabideetako profesionalek
- Maiatzak 18 (Museoen Nazioarteko Eguna)
- Gizarte bazterketa arriskuan dauden pertsonen taldeak
- Aniztasun funtzionala duten pertsonak, bakarka eta taldean (laguntzaileak ere beharrezkoa den kasuetan)

*Agiriarekin

ENTRADA GENERAL

10 €

Descuentos del 10%
tarjeta Donostia Kultura
y San Sebastian Card

ENTRADA REDUCIDA*

4 €

- Carnet estudianta
- Gazte-txartela
- Mayores de 65
- Familias numerosas
- Grupos de 10 o más personas

ENTRADA GRATUITA*

- Socios/as del museo
- Todos los martes del año
- Menores de 25
- Personas en situación de desempleo
- Tarjeta ICOM
- Guías oficiales de turismo
- Carnet docente
- Profesionales de medios de comunicación
- 18 de mayo (Día Internacional de los Museos)
- Grupos de personas en riesgo de exclusión social
- Personas y grupos de personas con diversidad funcional (y acompañante si es necesario)

*Con acreditación

Zerbitzuak / Servicios

- Liburutegi publiko espezializatua
- Denda
- Jarduera aretoak
- Hezkuntza tailerra
- Guneen alokairua
- Taberna-jatetxea

- Biblioteca pública especializada
- Tienda
- Salas de actividades
- Taller de Educación
- Alquiler de espacios
- Bar-restaurante



Hezkuntza eta eskolak
Zatoz San Telmo
Museora eskaintza
berria ezagutzera!

Educación y escuelas
¡Ven a conocer la nueva
oferta educativa de San
Telmo Museoa!



Izena eman
hezkuntza buletinean
Apúntate a nuestro
boletín educativo



KULTURA GUSTUKO DUGU, JARRAI DEZAGUN PARTEKATZEN

LA CULTURA NOS DIVIERTE, SIGAMOS COMPARTIÉNDOLA

Informazioa eta erreserbak | Información y reservas:
stm_erreserbak@donostia.eus • 943 48 15 61
Astelehenetik ostiralera | De lunes a viernes 12:00-14:00





San Telmo Museoa

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80

www.santelmomuseoa.eus



Paper birziklatuan inprimatua
Impresa en papel reciclado

Certificación Cadena de Custodia FSC
Recytl Matt

ORDUTEGIA HORARIO



10:00 - 20:00

Urria / Octubre

10:00 - 19:00

Azaroa eta abendua

Noviembre y diciembre

Astelehenetan itxita (jaiegun eta zubiak ezik)

Abenduaren 21, 24 eta 31n ordutegi berezia: 10:00-14:00

Abenduaren 25ean itxita

Lunes cerrado (excepto festivos y puentes)

21, 24, 31 de diciembre, horario especial: 10:00-14:00

25 de diciembre, cerrado



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostiakultura

Museoaren erakunde babesleak

Socios institucionales del museo:



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

AUZUNA ETXEHENKATZA
POLITIKA BERRI
GOBIERNO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA



GIPUZKOA

Kultura

Babesle pribatuak

Patronos privados:



KUTXA
FUNDA
ZIOA

EL
DIARIO
VASCO

SEIZ
Radio San Sebastián
100

Enpresa ongileak

Empresas benefactoras:

berria

GARA

naiz:

Gipuzkoa

Zer irakurri, hura izan

Enpresa laguntzaileak

Empresas colaboradoras:

hamaika

ARGIA